

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七六第卷六十第紙聞新) Tuesday 28 January 1975 (Vol. 36 No. 167 Page 1)

美總統賀周總理連任証實年內行程 福特切望訪華 與周恩來密談

(東京美聯社電) 此間收獲北京新華社廣播報導稱：美總統福特曾致電中國總理周恩來，余切望今年稍遲時日前來貴國訪問。

新華社評論引述美總統福特在其一封私人電報上，向周氏慶賀重新當選中國國務院總理者，周氏此項連任係上旬，月十七日中國第四屆人民代表大會於閉幕前通過之決議。

查福特於去年八月初辭職之臣而繼任為美總統後，曾一再申述繼承及持續前任對中國之和平及友好政策。

加州兩醫生謂有病入服食中藥結果血中毒

(芝加哥美聯社電) 兩名加州大學生在此間「美國醫學月刊」發表，謂經過實驗結果，有四宗病人因服食中國藥而引發血中毒症。

該病者均為中年之非華人，服食中藥乃欲療治其高熱濕症及背痛，所服之藥，使白血球迅速下降，發熱，感虛弱，嘔吐，尿道，及直腸均潰爛。

春水對美提出要求 停止軍事干預南越

(西貢美聯社電) 北越前主席巴黎四國越南和會之席代表春水，於紀念巴黎協定兩週年時，堅稱：欲和平解決越戰，美國必須停止派飛機飛越北越領空，並停止在北越重建，並停止在南越軍事干預。

美政府曾承認於簽署巴黎協定後，仍繼續派飛機飛越北越及越共在南越佔領區各上空從事秘密偵察偵查。

中國突取消購美小麥

(華盛頓美聯社電) 據此間一貿易界人士宣佈，中國突取消向美國定購之二千二百萬蒲式耳小麥，約佔中國向美所購全部小麥三分之一。其中包括三月至九月應輸出之六千萬一千公噸小麥，係由中國提出取消之要求。

中國未言明理由，可能中國自己豐收。

英相經加京轉飛美國

(奧太瓦美聯社電) 英相希爾頓昨日由加京轉飛美國，作外相加納今晚將自倫敦途經此間，作禮貌上之停留，拜訪加首相特納，明年共進午餐後，即轉飛華盛頓訪問美國。

菲島回教徒叛亂擴大

(馬尼拉美聯社電) 菲律賓馬尼拉總督承認南方回教叛亂已擴大至四省，各地政府軍與叛軍有死傷，情勢嚴重。

(蘇黎世美聯社電) 美元今晨曾再跌後收盤，金價亦稍降，每安士一七八元，倫敦則定價每安士一七六元。

美政府開高層會議 檢討對聯合國態度

(紐約特電) 據此間一消息，美政府現正召開一項高層會議，全盤檢討對聯合國之政策，包括對聯合國之立場，方針，及政策。

美政府有關部門，對上屆聯大仍甚不滿，因曾拒絕南非，排斥以色列，及承認巴解組織，認為整個組織已為第三世界及共產黨國家所操縱。

此次檢討會議可能將延長數週始能作出結果，料將迫使美國態度強硬，並將對聯合國秘書長哈馬爾德亦表不滿，疑其偏袒第三世界集團。

最後消息

四華押至明日庭審

(雲訊) 四名華青年被控涉嫌綁架及盜竊，週末省庭判押候至明日庭審，四人被指與另一華青年索二百零五元，并迫上車後即被拘捕。

美第六艦隊取消訪希

(科學美聯社電) 由於希臘發生反美狂潮，有美海軍兩軍官被毆，一希臘慘死，希政府要求美第六艦隊取消訪希，駐北越大使加使今遞國書。

(北京美聯社電) 加駐華大使史摩亞，奉派兼任駐北越大使，定今日飛往。

傳詹遜總統曾下令查馬丁及肯尼地兩名人

(華盛頓美聯社電) 極具權威之「華盛頓郵報」星期日刊載稱：美前總統詹遜於一九六一年任內，曾下令調查馬丁及肯尼地兩名人。

詹遜總統任內，曾下令調查馬丁及肯尼地兩名人，(一)美民權領袖馬丁路德金，(二)及曾任其內閣要員之馬丁路德金，(三)及曾任其內閣要員之馬丁路德金，(四)及曾任其內閣要員之馬丁路德金。

蘇去年產油四億半噸 成爲世界最大產油國

(莫斯科路透電) 據蘇聯一消息，蘇聯去年產油四億半噸，成爲世界最大產油國。

蘇聯去年產油四億半噸，成爲世界最大產油國，去年對消費品之努力則告失敗，一般的產品雖曾向目標作緩慢邁進，雖略超過一九七三年成績，但整個來說則未達理想。

巴西軍隊成日擺烏龍

(阿馬格馬路透電) 據巴西巴新大報週下在此間呈遞國書，謂政府行逆施。

與每一個中國人都有密切關係的 中華人民共和國憲法

我們要鞏固工人階級領導的以工農聯盟爲基礎的各族人民的團結，發展革命統一戰線。要正確區別和處理敵我矛盾和人民內部矛盾。要繼續開展階級鬥爭，生產鬥爭和科學實驗三大革命運動，獨立自主，自力更生，艱苦奮鬥，勤儉建國，鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義，備戰，備荒，爲人民。

第一章 總綱

第一條 中華人民共和國是工人階級領導的以工農聯盟爲基礎的無產階級專政的社會主義國家。

第二條 中國共產黨是全中國人民領導的核心。工人階級經過自己的先鋒隊中國共產黨實現對國家的領導。

第三條 中國共產黨領導的中國人民民主主義革命，是實現社會主義，毛澤東思想是我國指導思想的理論基礎。

第四條 中華人民共和國的一切權力屬於人民。人民行使權力的機關，是以工人階級代表爲主體的各級人民代表大會。

第五條 各級人民代表大會和其他國家機關，一律實行民主集中制。

第六條 各級人民代表大會代表，由民主協商選舉產生。原選舉單位和選民，有權監督和依照法律規定隨時撤換自己選出的代表。

第七條 中華人民共和國是統一的多民族的國家，實行民族區域自治的方針，都是中華人民共和國不可分離的部份。

第八條 各民族一律平等。反對大民族主義和地方民族主義。

第九條 各民族都有使用自己的語言文字的自由。

合作房屋研究結束 抵押公司撥款支持

(雲訊) 加國合作房屋研究已告結束，現時聯邦政府政策未能發展任何有意義非牟利家庭房屋計劃。

中央抵押及房屋公司爲非牟利公司及合作社團，於一九七四年成立，預算費用一百六十九元，報告稱：但家庭房屋未足佔百分之三十，其中一半則撥給都府廉價房屋公司。

其他基金會則撥給給養老房屋，需要爲老年者需要而住有所歸，但我們相信此問題將爲嚴重，且並非經濟發展家庭業務，此次研究報告係由聯邦政府撥出款項，由去年夏季奧太瓦路頓大學學生奎拉斯塔加夏亞所撰寫。

聯國委會準備在雲 舉行爲期八天會議

(聯合國加新電) 聯合國委員會已準備明年在雲舉行爲期八天之一項會議，主要通過一條決議案下會議之基本。

會議秘書長葛倫比亞之恩拉查爾，在記者招待會報告中稱：來自全球各地的聯合國代表團，今夏將分別在四個地區舉行會議。

四地區會議將分別在：黑德蘭，爲亞洲國家，開羅，爲非洲國家，加拉加斯，爲拉丁美洲國家，及日內瓦，爲歐洲國家，並包括加拿大及美國。

主要會議爲一九七六年聯合國人類居留會議，將於五月廿一至六月一日在雲舉行，目的爲改善全球人類生活。

卑大興建巨型大廈 作爲亞洲研究中心

(雲訊) 加拿大建築界人士報告稱：雲卑大學將興建一座巨型大廈，作爲「亞洲研究中心」，該大廈建築爲一九七零年時在日本大阪舉行世界博覽會建築大廈場地形式，大樓屋頂有數千管狀鋼器支撐，以維支持。

日人曾小心翼翼將該大廈拆除後，運來加拿大，準備按裝於卑詩大學，此一計劃，甚爲宏偉，集合起來亦較爲容易。

加拿大自治橋樑有限公司負責集合同樣工程業務發言人曾快愉地大笑，並謂此是意外之喜。

該亞洲研究中心建築地點調整主任爲蘇美奇(譯音)。

卑詩教育廳長主張 加地產稅彌補教費

(域多利訊) 據卑詩教育廳長維多利亞市警署報告：業主今年將支付更高產稅，以協助面臨通貨膨脹困難之教育經費。

該女廳長表示，省政府將撥出更多款項，支持教育方面新業務計劃，更進一步減少課室每班的學生人數，但彌補教育經費龐大支出，須再由業主身上着想。

老婦人領取福利金 但死時身上有巨款

(雲訊) 一名向被人視爲貧窮需要幫助之六十九歲老婦人，居住於貧窮者招待所，前日在雲卑蘭蘭胡街一千三百號樓房招待所收養所年老病婦，警方調查她身後，發覺死者遺下款項多達一萬元以上，密藏於內衣及荷包袋內。

據一名警局發言人稱：在死者內褲，暗藏七千一百元，荷包內則另有三千四百元現款及六百一拾元旅行支票。

該婦人豈能以領取福利金維持生活者。

黑女郎榮登美女寶座

(雲訊) 芳齡廿一歲之三埠女郎，在卑詩省進步有色人種會舉行之第三屆雲卑美女選拔會中榮登九七五年「黑小姐」寶座，她爲卑詩省最低八名候選人之一人，亦爲北三角洲區中學畢業生。

(雲訊) 乃磨學校全部復工

乃磨學校區工會於星期一批准此間學校非執教職之僱傭增加等職之保障，同時批准一年期內加薪百分之拾八點三三。

因此乃磨所有四拾三家學校已於前日恢復正常，自星期三起全區學校有一百七十五名職員開始罷工。

特稿

香港人驚迎一九七五年

（本報一月四日香港特約通訊）對香港人來說，黯淡、艱苦的一九七四年，已經過去了。香港工商界人士及四百多萬市民，經歷了世界第二次大戰後最艱苦的一年。然而，迎來的一九七五年，還是經濟陰影漫布，社會治安惡劣，市民情緒動盪，大部份香港人都只有憂慮、徬徨，而沒有喜悅和展望。

一九七四年的香港十大新聞，已經選出，可是沒有一件是好事。第一件是三月十三日發生的綁架案，綁架了兩名女學生。三名匪徒闖入郭瑞義家中，綁走她，並搶劫了家裏的一間木屋。八天後，勒索贖金六十萬元。後來，郭瑞義在新界的一間木屋內，被劫去六十萬元。後來，郭瑞義之子李添榮，被劫去六十萬元。

第二件是五月廿四日下午五時，旺角上海街寶生銀行發生的香港戰後以來最嚴重的銀行械劫案。匪徒闖入，掠去三十萬元，李添榮趁銀行下班關門之時，持槍闖入，掠去三十萬元。李添榮及李添榮十一名職員，與匪徒對峙了十八小時，終被英勇機智的銀行職工生擒。後被控行劫等十七項罪名，結果入獄十五年。

第三件是發生於六月十六日凌晨的機場騷亂案。當時，港府將一百一十九名偷渡來港的南越華人，強行遣返西貢，引起機場騷亂，二十名偷渡者的親屬及十一名記者遭警察毆打拘捕，引起香港新聞從業員嘩然。對港府大加抨擊。

第四件是經濟慘淡，股市江河日下，申請保利建築工程有限公司清盤，主事人李保羅被拘捕。去年是香港經濟慘淡的一年。集中反映經濟活動的股市，一蹶不振，如江河日下，在經濟衰退、通貨膨脹等打擊下，香港股市不斷下瀉，恒生指數由年初的四八一點八六，狂跌至十二月十日的一五零點一，暴降了三分之二之多，創下新低點，投資者無不叫苦連天，損失慘重。



雅俗共賞

獨醒

中國古語有云：有所謂狂者之國，人飲此水，無不狂。唯獨有國君穿井而飲，獨得無恙，但國人反以國君之狂為狂，聚謀欲殺國君去其狂疾，若不成功，便將他推翻。國君大懼，只好棄井而飲，結果其狂若一，眾乃愈然，齊呼國君以「萬歲」。以這寓言來說，似乎眾人皆獨，殊無獨清之理。其實，領導者之棄井而飲，同於眾狂，也不過基於自私自利，希望因此狂獨而保其既得利益，遂不惜向反動者低頭妥協，言之誠不勝其卑鄙無恥之感。只是因為大家都不獨，狂風濁流所蔽，乃不覺此領導者之卑鄙無恥而已。

美國人冬大過年

去年由於石油關係，百貨公司已黯然無光，沒有過去那麼多燈飾了。今年雖然還在節省能源，不過比去年已經光彩許多。

新華貸款公司
SUN WAH MORTGAGE LTD.
公司電話 689-1781
黃新榮 434-4383 黃國榮 437-3556
本公司專誠為貸款
如有僑胞需要貸款
買屋或商業樓或生
意等願為盡力服務
請電話洽商

沒小賬有多謝

假一輩子，不就是在「了」嗎？這也難怪，在香港的待客，除了「了」之外，你再加給三五小賬，他（她）們大半也不會給你一句不花錢的「謝謝」，有的甚至於望也不望你一眼。習慣了這種生活，當然受不了日本的「負責」的招待和每秒鐘不鬆懈的禮貌了。

哀謝

先考諱英字子念振馬公府君，籍貫廣東台山白沙田心洋田村人，痛於公元一九七五年元月九日逝世，享壽七十有六歲。經於元月十九日安葬於故園，卑卑公墓。場叨蒙諸親友誼惠，贈花圈輓聯，車馬送高誼隆情，存均感謹此哀謝。

未亡人馬黃如寬
孤子 瑞湖瑞灼
媳婦 馬黃小素
孤女 彩秀
婿 關華彬
姊 柳情 適黃門
孫男 萬生 萬榮 萬華
孫女 金麗
外孫男 關兆輝 關兆俊
外孫女 關兆英 關兆芬
侄婦 馬黃桂霞
侄孫 沛然
同叩謝
恩惠芳名 恕不謹列

周愛權視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502
營業時間：星期一至星期五
上午十時至凌晨五時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
星期休息
正宗粵菜 精美點心
宵夜隨意 晚飯宵夜
歡迎光臨

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯宵夜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至
下午三時，及由
下午五時至十時。
星期六、星期日及假
期茶市提早九時半
開市。電話：六八五、〇七二七
六八四、〇九三三
每逢星期三休息一天
每星期休息三天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
本公司專營
△各區新舊商業樓宇
△各地新舊大小柏文樓
△新舊各區大小住宅
△各地區開發土地以利建築
△其他各項生意實業買賣
日日有新盤歡迎電詢

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
最新運到
冬節年節 大量貨品
琳瑯滿目 歡迎選購
新到大幫
香港去頭有壳蝦
香港各種西士蝦肉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
本號總代理
皇上皇
白油腸 鴨肝腸
壹級雪白菱粉

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
國藥總匯
羊城三蛇胆追風丸
漢陽花蛇解癢丸
慈威風濕鳳髓丹
固本培元童真丸
止咳瓊玉漿瓊玉丸
義忠泰哮喘萬寧丸

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"
統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、朋友團聚、知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜、用料有別、式新穎、與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大頭蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
飛機運到
大金錢龜
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

加屬
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 CORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁祺
LEONG KEE
680 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆, 內外開格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面,
扶正傾斜房屋, 修理水電, 建築圍牆, 鐵皮屋, 鐵皮棚,
地址: 亞力山大街六八〇號
電話: 二五四一
夜間電話: 二五五五

倚天屠龍記
金庸著
第一〇二回
技藝羣雄

倚天屠龍記
金庸著
第一〇二回
技藝羣雄

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國華商銀行行總舖
* 片打街轉出正門出入

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5533 或 437-6332 日夜應命
本號并有自己修理全部機件, 請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.

李偉運輪船公司
專運貨物辦理香港移民出入口行貨, 并
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話: 二五四一三〇六二

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董飾品 香燭 香色
什貨舖銷售 精選名產 佛香 香色
木刻竹織 紙製室內裝飾 如彩
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴, 歡迎
僑胞選購, 目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 Melan Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地產清潔
布務週到
大橋小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
International Driving School
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

諾里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當
電話: 八七二, 壹〇九九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糍仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450, 460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一號哥林比亞街 電話 684-8821
意克已 保證滿
務妥當 價格
電力工程 服
器, 承接大小
音機及各種電
廠傳真機, 收

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

藝
承接大小土木工, 新建房屋,
土庫裝修, 商業門面。
各類美術廣告招牌, 價錢公平。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處: 喜市定街東三百五十五號
Anthony Lee, D.O. 235 E. Hastings St.
電話: 687-1018
辦公時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團, 每週逢班
, 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6C 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部, 專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴
重首飾, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保護此類
貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五毛。
華務部司理: 馮錦華啓
港幣匯價每百 十九元九毛九

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-137
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街 一三七七
電話照舊六八四
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

建興建築公司
承接裝修
土木工
電話 684-3423
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

暗市黨殞儀
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

多喜食家
DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東片打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

營業時間：
每日上午十時半
至下午九時

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
花瓶、餐館用瓷、古
玩、瓷畫、油畫、宮
燈、天九牌、十五、等
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦按款
瓷。

總經理李漢生（北進）

戀愛結婚家庭
羅蘭·輯

怎樣才能
應付家庭中
的劇變？

不平衡、安全保障，
尤為現代家庭所趨向的
種風氣，但同樣的要求過
奢，實際上日常的生活，
未必如願以償。
家變劇變如何而來？怎樣
應付，這裏舉出最好的例
子，就是上文所說的美利和杜士兩
個的家庭。

卜比美利和自從結婚以來，使家庭
過着非常舒適的生活，他所經營的電器
零售店，獲利頗多，接着有間大規模的
批發商，由他不過幾間舖位，所零沽的
器用品，牌子質料相同，但價格低廉自
分之三拾。在短短六個月光陰，美利和
敵不過同業的競爭，宣佈收盤。一者生
意失敗打擊，二者工作過度，美利和染
着一種嚴重的病症，要醫生施展兩項大
手術，手術費當然拾分昂貴。

這時候美利和內家庭，已面臨厄運
重重，生平的積蓄，初時還維持商店
，已耗去不少。兩次手術，更用去一部
份金錢。

（七四）

**加拿大首揆
人壽保險公司**
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話接洽歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

鋪記飯店
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶點
大宴小酌
豐儉隨意

營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、六、
上午十時至十二時
星期日
上午十時至下午十時
每逢星期四 休息一天

O.K. 傢私公司
雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九角，雙人
每件三十五元九角，大批定做，
另有折扣。

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠彩色
電視機，霜櫃，電爐，洗衣
機，地氈，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，如
蒙光顧請與袁金榮君可用，
華語接洽，極表歡迎。

有傢俬睡房出租
粉飾一新，二二八佐治街東，
電話六八四、九〇〇五洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

及修理
專售
彩色
電視機
唱機，唱碟，
唱片，唱帶。

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打街一七八號

歲末匯款
本行辦理世界
各地之匯款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填
張存款或提款用之紙條
然後交與出納員可使我
們對顧客之服務，更為
快捷！
關於填寫有不明之處，
本行各職員當樂為解釋

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話 684-1357

萬生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

酬謝顧客
大減價四天
由一月卅號星期四起
至二月二號星期日止
除特價貨外
一律照原價九折
五十磅絲苗白米每包減五毫

（每星期二日休息一天）

文華大酒家
樓三厦大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席
精美點心 日日供應
燒烤滷味 遠近馳名
晚飯宵夜 豐儉隨意
中西糕餅 歡迎定購
設有文華廳，龍鳳廳，
孔雀廳，萬壽廳。情調
幽雅，氣派豪華。

營業時間：
星期一至星期四
上午十時至下午十一時
星期五、六、
上午十時至午夜十二時
星期日、十一、
上午十時至下午十時
至下午十時

電話 六八七、九六〇八

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
鹹水牛什

營業時間：上午十
一時至晚上十二時
母坐期營業七天

日山美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，
餐館壁畫掛畫，古典裝飾品，
廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。
電話五五四、九〇七

承接清理垃圾工務
KIND'S DISPOSAL 專門承接住宅
商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費
估價。電話 251-6008。接洽。

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六
。周倫。

快捷運輸
879-7816

**移民行裏 屋後垃圾
搬屋快捷 平過租車**

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏
電話 二五四、
〇一三二

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀾

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話：溫哥華/Vancouver, 324-6361
點問頓 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元
由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年
內隨時回程。亦有廉價機票前往台灣，
日本等東南亞各地。
額位無多 訂位從速

納偉旅行社

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

華仁蛋糕
地址：一四街六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
鮮春捲皮
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

家常菜烹調法

東國仁

南乳扣肉

三、再將炸肉之花生油燒熱，放下切片之手頭炸黃，油倒出。
四、將蒜頭刺成茸，南乳也捻爛備用。
五、用一湯匙油將蒜茸炒香，加入肉塊同炒，再放下南乳泥及上湯半杯煮滾，並放下醬油、鹽、味精，糖拌勻便可。
六、將一磅肉夾一塊粉芋，間隔而順序排在大碗內，最後倒上肉汁上蒸籠至肉片十分酥爛為止。(約一小時半)
七、蒸好之肉將汁先淋在鍋內煮滾

南炒腰花

用料：三隻約一磅半。
「李齊」(帥頭) 六個。
木耳(乾) 兩湯匙。
蔥花 兩湯匙。
薑末 兩湯匙。
醬油 半湯匙。
料酒 半湯匙。
鹽 半茶匙。
糖 一茶匙。
豆粉 一茶匙。
麻油 半茶匙。
味精 少許。
「廿四」

高血壓病者能否進補

葉士

對於有血虛高血壓的人來說，實然試藥是不妥的，特別是配伍的藥物中，若有人參玉桂、杞子、五味子之類，就肯定有提高血壓作用，以不服為宜。然而，並非所有補藥都不能服，有些補藥是平降血壓的，例如鹿茸、何首烏、田七，就是適合高血壓者，血虛者，血虛者補之，用田七粉燉肉吃，

西山八大處

唐汝

西山是北京的一個風景區，西有香山，有佛香閣，有周口店內北京猿人故居，有西山八大處，等等。所謂八大處一是指分佈在西山翠微、盧師、平坡三峰之八處古廟。
從北京西門乘公共汽車向北行，一路綠蔭如蓋，經莊莊等地，約四十分鐘便抵達西山山麓，下車後過一小橋，就是長安寺。沿江北行，十級登山，便到靈光寺，它早叫龍泉寺，金大定三年(公元一一六二年)，稱爲覺山寺，到明代成化十四年才改今名。
現在寺裏最古老的一座塔，可惜一九〇〇年已被八國聯軍所毀，僅存塔基。這塔建於宋神宗熙寧四年，原名招仙塔，又叫翠微寺。俗稱千佛塔，塔基上有新建的亭子，紅柱，彩簷相映成趣。
靈光寺的殿後，從龍岩峭壁中湧出一股清澈的泉水，落而爲池，池中放養許多金魚，彩斑斑的金魚，浮游於蓮花之間。其中最大的金魚約二尺，據說是從清朝留下來的。池中有一座亭子，又名蓮池，甚爲清幽雅緻。
靈光寺，北行約里許，就到了三山庵，這是一個小巧別緻的廟宇。它原名麻家庵。

△代東

本社謹訂於二月二日(星期日)午後一時舉行成立第五十六週年紀念暨黨社聯合春宴敬治潔著並于同日下午六時設筵于本埠豪華酒家歡叙屆時統請
洪門民治黨駐美洲總部暨各支部達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲姊妹姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
卡技利達權社全人敬約

Dart Coon Club, 116-3rd Ave. S. E. Calgary, Alta.

訃告

先嚴譚桂蘭字善後又名盛連林公府君廣東恩平縣黃竹塘新村人痛於一九七五年一月廿三日(星期五)下午五時五十分病逝於聖約翰醫院積勞享壽六十九歲妻兒女媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定於二月三日(星期一)下午一時假座丹維街時時市廣福閣舉行喪禮卜葬於科蘭墓園 泰屬
宗親戚友世誼此訃

聞

未亡人 吳氏

孤子 周氏

孤女 偉石 偉廉 偉利

孤女 女笑(適鄭門)

秀珠(適鄭門)

秀美 秀蘭 秀麗 秀娟

媳婦 張佩仙

孫女 愛堂(適鄭門)

胞弟 鍾榮

胞弟 鍾榮

姊丈 鍾榮

女婿 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

外孫 鍾榮

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

招租

①一兩房②一兩房③平房兩間適中
女仕④一兩房全間連車房。請電
四三三、〇三三九

三睡房業主自賣

全部堅固，位於1903 East 3rd Ave.
電話 255-9196, 298-8207

陳孔塘謝啟

敬啟者：弟因身體虛弱，遷居所屬，曾入聖羅醫院調治，在院期間，荷蒙
台山寧陽會館暨實業部，至孝篤親公所
諸同人等，及親朋戚友姊妹姊妹，親臨
慰問，惠賜鮮花生果等物，高誼隆情，
殊深銘感，經遷居，現已出外回休，
養，未克一一隨門道謝，謹登數言，藉
申謝忱。 敬啟

正德國種小犬發售

電話四六三、九九四四
Locke, 22315-123rd Ave, Haney, B.C.

單身房出租

包電火煤氣。電話八七六、六一六四

蘇利埠外賣餐館出售

興旺外賣餐館連實業，前途好，有意者
請電話五八八、六一四一

有房出租合單身女士

另請樓上三小房，由下午四時至晚十
二時，請在上午電話 324-3095 鄧太

汽油站宜工人數名

宜僱修理汽車及賣汽油工人數名，有意
者請來 1289 E. Broadway 太平洋六十
六汽油站面談。

旺街菓舖廉價出讓

某店廉讓，租平，每日生意超過百元
有意者請電話八九二、五九一六

屋主自賣

約廿年屋，地處好，有意平賣，請打電
約時間參觀。電話五五、五五七九

就職良機

Prudential 保險公司，現聘請華人營
業代表，要有進取心，經驗不拘，收錄
後須受全面訓練表現良好者，有機會
展自己獨立營業部門，本公司乃英聯邦
最大之保險集團，經營各種保險業務，
有意者請電經理 J. E. Barton 先生洽商
電話 685-3232

六年豪華威望住宅

位於Southlands 威望區，六個睡房與小
室，五個浴室，兩個壁爐，五千方
尺生活地方，土庫有全部睡房，
10x20 尺工作室，柏油，水酒儲藏庫，
晒房，四個調溫氣機具控制局部溫
暖度，套裝車庫有車庫門。地段
82x157 尺，三個晒日台。與 Gordon
& Gordon Pty. Ltd., Lee Gordon
266-7646 or 261-3171

棧房或餐館等舖位出租

有三萬或一萬二千平方尺，劃爲 CM2
區，位於 258 East Georgia St. 月租由
一仙至廿仙每平方尺，適合爲棧房，發
行商號，餐館或製造廠等。
電話 688-0681 or 738-4071 洽商。

宜經驗管車衣機工人

吾無經驗無須來問 電話 254-6001 或到
Mustang Sportswear 540 Beatty St.

泮汝比區屋業主自賣

位於 1454 Parker St. 六年屋，三個睡房
全部地毯，全土庫，有全部傢俱，屋
後有圍牆，地段 64x148，取價七萬元
電話 298-5782 洽

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

宵廿八至二月一日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
名導演龍剛一年一度嘔心傑作
廣島廿八 蕭芳芳龍剛秦祥
本片榮獲提名參加第廿四屆柏林影
展，翻開中國電影史最新的一頁，
爲香港電影創立新里程牌。
謹以本片獻給有識之士
同場放映彩色寬銀幕動作鉅片
死亡挑戰 馬錦坤領銜主演

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

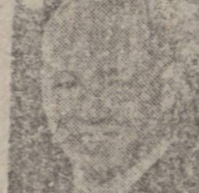
溫哥華喜市定東街式叁九號
最新榮譽貢獻！美國
「金牌」絲苗，品質第一
五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元七五
買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑
可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華細街三一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
兩人巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
鬼馬雙星 許冠文丁佩領銜主演
許冠傑呂有慧
轟動影壇兩大頭牌國際
武俠巨星破天荒合作
「獨臂刀大戰盲俠」
武俠巨星王羽 領銜
日本盲俠勝太郎主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開二時半



陳澤源
783-5743



鍾天宇
976-4575



陳志清
324-4218

最近接到新盤



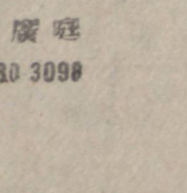
陳澤源
783-5743



鍾天宇
976-4575



陳志清
324-4218



陳澤源
783-5743



鍾天宇
976-4575



陳志清
324-4218

夏季每月生意二萬七千元，連貢業只賣十叁萬。問伍澤源

▲外賣中餐室，費用輕，利錢重，每日生意一萬餘，連送餐車三輛，開價一萬。問伍澤源

▲一庫兩睡房廳屋，全土庫，石米牆，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀選價。

▲唐人埠上下層房屋，八五四號片打街舊屋，內部全部裝新，新電線，煤爐，水喉浴室等。開價四萬九千五百。

▲新屋地段一幅，在七百號非沙街，可建華麗大屋，或上下層房屋，或可照你的屋剋建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區觀屋，坐落於兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型藥店數間，每天由三百多元起。

▲地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問。

▲新上上下層房屋，每層一廳三睡房，各自電火煤氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意為僑胞估價，現金保證閣下欲購之樓宇，或以屋換屋。

以上請問：楊志清：

三二四一四三一

雷廣庭：

九八〇一三〇九

▲四九零六號古壁街，兩睡房廳屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤源

▲十三組新型柏文，第一街夾田仔業，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部磚木地合，投資良機

▲八〇四四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有「房」一廳廚房水間，取價六萬餘元

▲四四四八四十九街，上下共三廳水間。兩廳三房，土庫有兩房及水間，石米牆，內部名貴大方，六萬餘元。鍾偉業

▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自助暖氣熱水，闊大遊戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二萬二千，價退還有商量。問伍澤源

▲東區石米牆新住宅，首次出賣，位東區威廉街，五大廳房，客廳走廊全鋪地氈，土庫另有一房一廁所，開價四萬三千五百元，抵買到底。問伍澤源

▲新建房屋，每組三睡房，各自暖氣熱水電錶，自住一組，一組出租，最合經濟，取價八萬九千元。問伍澤源

▲賺銀雜貨店連實業，每月生意達兩萬，利錢深，有廳房可住，做幾年便可退休，詳情請問伍澤源

▲市郊小雜貨店，附近無競爭，寬闊舖面，門前有停車場，位於交通孔道

收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。

。問楊志清